

# Guía del Concejo Deliberante de la Ciudad de Yokohama



Imagen del Salón de Asambleas



Edificio del Concejo Deliberante  
de la Ciudad de Yokohama

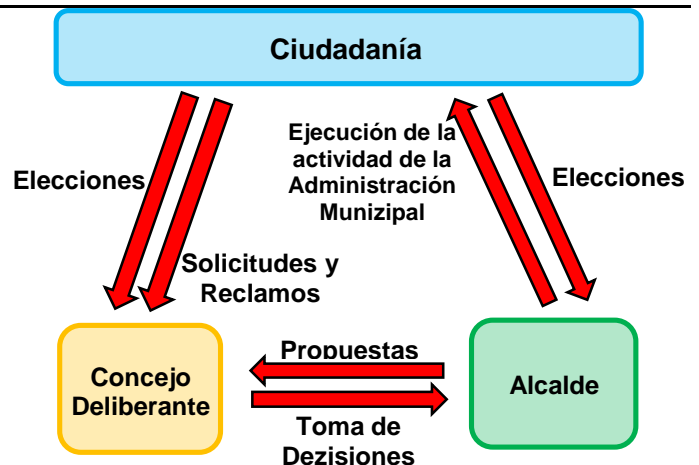
**Municipalidad de Yokohama**

## El Concejo Deliberante y el Alcalde

El ejercicio de los Organismos Públicos Regionales, ya sean del Gobierno de una Prefectura o de una Municipalidad, se encuentra reglamentado por leyes y sus actuaciones son llevadas a cabo por medio de presupuestos. Los principios rectores para el gobierno son tomados por Organos de Decisión y conforme a lo establecido por éstos, son efectivizados por medio de los Organismos Ejecutivos.

En el caso de la Municipalidad de Yokohama, el Consejo Deliberante es el Órgano de Decisión, y los Órganos Ejecutivos son la Alcaldía, el Consejo de Educación, el Organismo de Control Electoral y la Auditoría Municipal.

El Consejo Deliberante y la Alcaldía son independientes y se encuentran en confrontación. La relación de ambos es comparable al "eje de dos ruedas". De esta mutua contención, se logra una armonía en equilibrio y se garantiza una justa administración, con pleno respeto de la voluntad de los ciudadanos y el mejoramiento permanente del gobierno y la gestión municipal.



## Composición del Concejo Deliberante

Distritos y Cantidades de Concejales designados			
Tsurumi	6	Kanazawa	5
Kanagawa	5	Kohoku	8
Nishi	2	Midori	4
Naka	4	Aoba	7
Minami	5	Tsuzuki	4
Konan	5	Totsuka	6
Hodogaya	5	Sakae	3
Asahi	6	Izumi	4
Isogo	4	Seya	3

## ● BLOQUES

A fin de llevar a cabo la actividad deliberante, los concejales se agrupan formando Bloques según los principios y los reclamos comunes que comparten. Se encuentra definido el tiempo y el número de miembros que pueden realizar discursos en las sesiones de las Asambleas y es en proporción a la cantidad de representantes que conforman cada Bloques.

### Número de representantes que conforman los bloques partidarios (al 25 de noviembre de 2014)

Bloque partidario	Número de representantes	Bloque partidario	Número de representantes
Partido Liberal Democrático	32	Minna	4
Partido Nuevo Kōmeitō	15	Yokohama-kai	2
Partido Democrático	15	Sin afiliación	2
Agrupación Futuro Unidos de Yokoyama (Musubukai)	8	Sin afiliación (Kanagawa NET)	1
Partido comunista	5	Total	84

## ● Concejales

El Concejo Deliberante está compuesto por concejales elegidos directamente por los ciudadanos con derecho a voto.

Conforme a la legislación vigente, el número de concejales que la componen es de 86 miembros.

Los concejales son elegidos en cada Distrito de los 18 existentes y la cantidad de los representantes se establece en proporción a la población.

El período en sus funciones es de 4 años.

## ● Presidente y Vicepresidente

El presidente y el vicepresidente son elegidos entre y por los miembros del Consejo.

El Presidente representa al Concejo Deliberante y es el funcionario que se encuentra a cargo de la gestión a fin de mantener el orden y el buen funcionamiento del Organismo y de las sesiones. Asimismo, se le asigna la ejecución y la supervisión de varios asuntos de carácter administrativo.

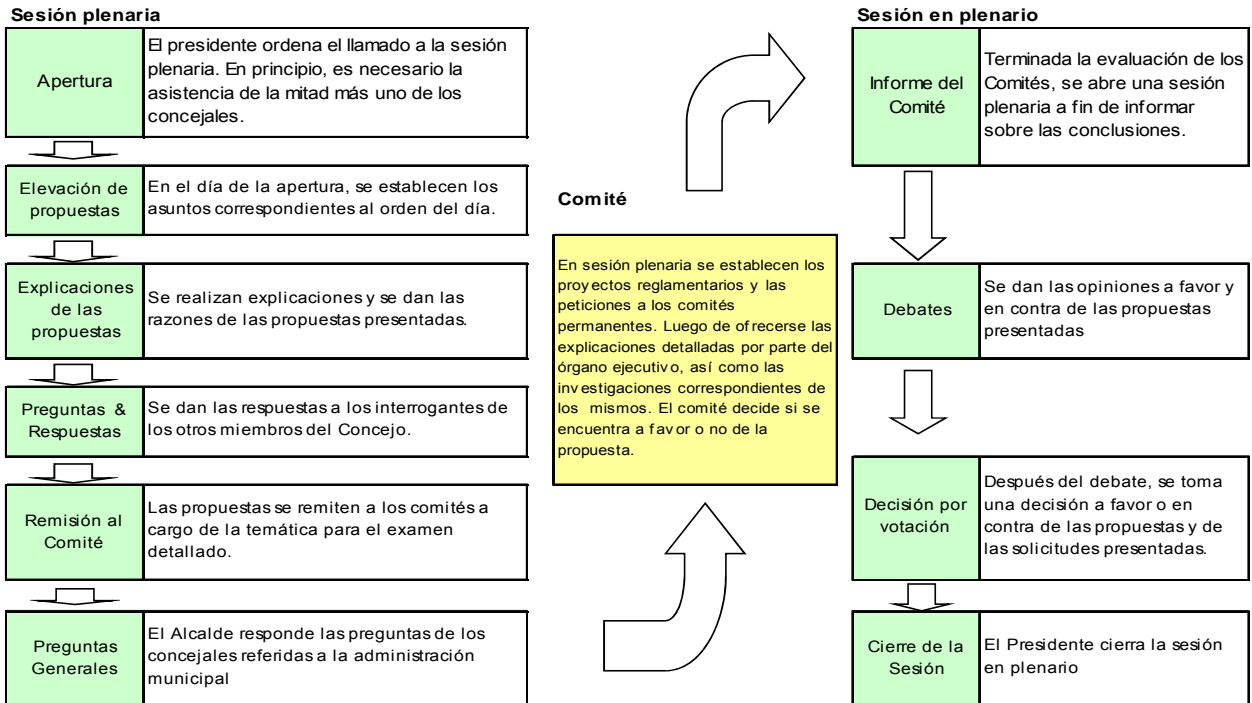
El vicepresidente reemplaza al presidente en sus funciones cuando éste sufre algún accidente o se ausenta por cualquier otro motivo.

## ● Asambleas Ordinarias y Extraordinarias

El Concejo Deliberante es convocado en períodos definidos a "Asambleas Ordinarias" 4 veces al año. Y según la necesidad y la temática a tratar, puede ser convocado a "Asambleas Extraordinarias".

# Funcionamiento del Concejo Deliberante

## ● Diagrama de las sesiones de las Asambleas



## ● Sesiones plenarias

Las Asambleas se conforman con la integridad de los concejales, y en ellas se definen la voluntad del Concejo Deliberante. En éstas, se deciden las propuestas presentadas ante el Concejo Deliberante y la voluntad se define por votación.

## ● Comités permanentes

Se considera poco efectivo debatir minuciosamente y evaluar las propuestas en las sesiones plenarias. Para tal fin, el Concejo se dividen en Comités para la evaluación y el tratamiento de los proyectos, propuestas y solicitudes.

En la actualidad funcionan 8 comités permanentes.

Denominación del Comité	Nro. de miembros	Materias tratadas
Comité de Planificación Política / Administrativa / Finanzas	11	Planificación y coordinación de las políticas, reformas administrativas y financieras
Comité para la Ciudadanía / Turismo y Cultura / Incendios	11	Cooperación ciudadana, Intercambio turístico, lucha contra incendios
Comité de Economía / Puerto	11	Atracción de inversiones de empresas y puertos
Comité de la Niñez y la Juventud / Educación	11	Bienestar de la niñez, educación escolar, etc.
Comité de Salud y Bienestar Social / Administración de Hospitales	11	Bienestar Social y Médica, Gestión hospitalaria
Comité de Política de Cambio Climático / Planificación Ambiental / Reciclaje de Residuos	11	Calentamiento Global, Red Cloacal, Parques, Residuos, etc.
Comité de Arquitectura / Planificación Urbana / Rutas y caminos	10	Vivienda Municipal, Planificación Urbana, Carreteras, etc.
Comité de Aguas y Transporte	10	Aguas, Transporte Municipal

## ● Comité de la Administración del Concejo Deliberante

El Comité de la Administración del Concejo Deliberante evalúa las opiniones de cada Bloque y estudia los diferentes asuntos con relación a la administración del Concejo. Asimismo le corresponde evaluar los proyectos reglamentarios, propuestas y solicitudes con referencia al Consejo Deliberante.

Denominación del comité	Cantidad de miembros
Comité Especial de la Administración Metropolitana y del Sistema Financiero	14
Comité Especial de Política con relación a las Bases Militares Estadounidenses	15
Comité Especial de Promoción de Medidas para reducir Desastres.	14
Comité Especial de Desarrollo Regional para evitar el Aislamiento.	14
Comité Especial para la Promoción del Turismo, Planificación Urbana y Estrategias Internacionales.	14
Comité Especial de Promoción de Salud y Deportes	15

## Comités Especiales

Según las necesidades, se establecen comités especiales a fin de llevar a cabo las tareas de control, estudio e investigación de ciertas cuestiones específicas (asuntos específicos municipales establecidos por medio de resolución del Consejo). En la actualidad se encuentra en funcionamiento 6 comités especiales.

En estos comités especiales, se realizan debates e intercambios de opiniones entre sus miembros, vistas de los casos y audiencias de especialistas, etc.

Además, es habitual que se establezcan comités especiales a fin de llevar a cabo las revisiones y los estudios pertinentes al presupuesto dividiéndose en primero y segundo.

## La Ciudadanía y el Concejo Deliberante

### Solicitudes y Reclamos

Cualquier persona puede dar opiniones o reclamar al Concejo Deliberante con relación a la Administración Municipal. A tal efecto, debe realizar la presentación formalmente.

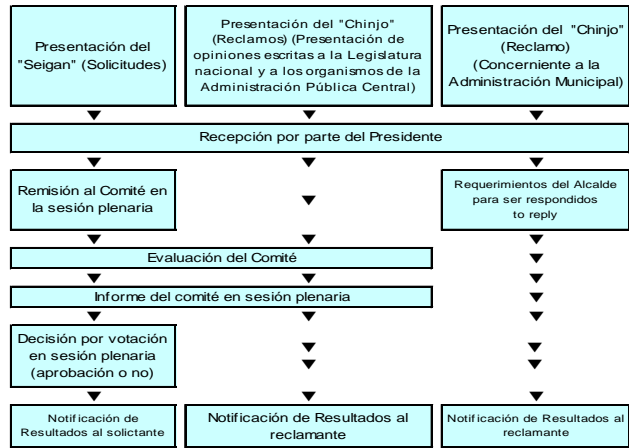
Para presentar una solicitud ("seigan") es necesario la recomendación de un concejal. No obstante, cuando se tratan de reclamos ("chinjo") no es necesario tal recomendación.

En el caso del "seigan", tras el estudio del comité permanente, se define la Asamblea por la "Aprobación" o por la "No Aprobación". Este resultado es notificado al solicitante.

En el caso del "chinjo", el comité permanente hace las evaluaciones pertinentes de las Opiniones relacionadas con los Organismos Administrativos tanto Nacionales, Prefecturales o Municipales, o del Parlamento Nacional, o de las Decisiones tomadas por órganos parlamentarios. Una vez realizada la evaluación, eleva un informe a la Asamblea, y luego se notifica al reclamante.

Con relación a otros reclamos a la Administración Pública, el Presidente del Concejo solicita respuestas al Alcalde y notifica esa voluntad al reclamante.

Diagrama de Evaluación de Solicitudes y Reclamos



### Presencias en las Sesiones

Las sesiones de la Asamblea son públicas, y cualquier persona puede asistir como oyente. Aquellas personas que deseen asistir a alguna audiencia, deberán presentarse en la ventanilla de recepción para oyentes a fin de retirar la entrada sito en el primer piso del Edificio del Concejo Deliberante. Las entradas se expiden conforme al orden de llegada.

Asimismo, se ha implementado audiencias públicas de las sesiones correspondientes al Comité Especial de Presupuesto y Control (cupa para 10 personas).

Cabe destacar que las sesiones de los comités permanentes, del Comité Especial de Presupuesto y Control Financiero, como así las del Comité Ejecutivo, Comité de la Administración del Concejo Deliberante y de todo el Concejo Deliberante, pueden ser vistas por medio de los monitores en vivo situados en el Edificio. Para tal fin, no es necesario realizar ningún tipo trámite especial por lo que podrá verlas con sólo visitar el Concejo Deliberante.

### Guía en vivo por Internet

Las sesiones del Concejo Deliberante, de las de los comités permanentes, Comité Especial de Presupuesto y Control Financiero (incluidas las del comité ejecutivo), y las del Comité de la Administración del Concejo Deliberante pueden ser visualizadas ya sea en vivo o sus grabaciones por Internet.

### Vistas de los Registros

En el Centro de Información Municipal (1er. piso de la Alcaldía), como así en la Biblioteca Central, en cada Biblioteca Municipal y en la Página WEB de la Municipalidad, se pueden dar vistas de los registros de las sesiones de las Asambleas del Concejo Deliberante, de los Comités Permanentes, del Comité de la Administración del Concejo, de los Comités Especiales, del Comité de Presupuesto y Rendición, y de cada Concejal.

Asimismo, con relación a los registros del Comité Especial de Presupuesto y Rendición, éstos se encuentran disponibles en la Secretaría del Concejo Deliberante. \* Por otra parte, la disponibilidad de la información puede variar según el período de las sesiones. Para más información específica, tome contacto con la Secretaría del Concejo Deliberante.

Secretaría del Concejo Deliberante de la Municipalidad de Yokohama

1-1 Minato-cho, Naka-ku, Yokohama 231-0017

División de Administración

(Asuntos generales, Presencias en las Sesiones, etc.)

División Procedimientos

(Gestión de procedimientos, Solicitudes-Reclamos)

División Política de Evaluación (Estudios de Investigación)

Tel. 045 (671) 3040

Tel. 045 (671) 3043, 3009

Tel. 045 (671) 3047

Véase la Página WEB del Concejo Deliberante de la Municipalidad de Yokohama.

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shikai/>

\* En la Página WEB del Concejo Deliberante, se encuentra el organigrama, las fechas de las Sesiones, la lista de Concejales, la lista de proyectos, los registros de las Sesiones de las Asambleas y de los Comités.